



**Vendredi 7 octobre**

9h00 **Ouverture du Colloque**  
-10h30 *Prise de parole des institutions*  
(Mairie de Boussac, CIRDOC, Lo Congrès, DGLFLF, IEO, MESR, Région Nouvelle-Aquitaine, SSNAHC)

10h30-11h00 - **PAUSE CAFÉ** -

11h00 **Vincent Lorenzini (DGLFLF – Ministère de la culture)**  
-11h30 *Les langues régionales, une partie intégrante du patrimoine national*

11h30 **Paul Molac (Député français)**  
-12h00 *La question des langues régionales en France*

12h00 **Jean-Luc Armand (Région Nouvelle-Aquitaine)**  
-12h30 *Les langues régionales en Nouvelle-Aquitaine*

12h30-14h00 - **PAUSE DÉJEUNER** -

14h00 **Michaël Barret (Congrès permanent de la langue occitane)**  
-14h30 *Constitution d'un corpus TAL occitan : états des lieux et perspectives*

14h30 **Philippe Boula de Mareüil, Elena Knyazeva, Gilles Adda, Frédéric Vernier (CNRS-LISN)**  
-15h00 *Extraction automatique de termes traduits et enregistrés dans des langues (gallo-)romanes : focus sur les parlers du Croissant*

15h00 **Association Si n'causavan (Parsac, Creuse)**  
-15h30 *La lieuse - Saynète en parler du Croissant*

15h30-16h00 - **PAUSE CAFÉ** - [Chants - Association Si n'chantavan (Parsac, Creuse)]

16h00 **Guylaine Brun-Trigaud (CNRS-BCL), Marc Allasonnière-Tang (CNRS-EA), Maguelone Sauzet (Univ. de Neuchâtel)**  
-16h30 *Y'a une lèbre dans la cherbe : étude de la variation du genre dans les parlers du Croissant, d'après les données de l'ALF*

16h30 **Marc-Olivier Hinzelin (Universität Hamburg)**  
-17h00 *ÊTRE et AVOIR à l'imparfait - un changement analogique illustré par les atlas linguistiques*

17h00-18h00 - **PAUSE CAFÉ** -

18h00 **Projection du documentaire « Les Parlers du Croissant »**  
-20h00 *Suivie d'un échange avec l'équipe du film*  
[Lieu : Cinéma de Boussac - Place de l'Hôtel de Ville - 23600 Boussac]

- **FIN DE LA JOURNÉE** -

## Samedi 8 octobre

8h30-9h00

- ACCUEIL DU PUBLIC -

9h00 -9h30	<b>Verena Harrer (Ludwig-Maximilians-Universität München)</b> <i>Entre langue d'oc, langues d'oïl, marginalisation et redécouverte : une enquête sociolinguistique dans le Croissant</i>
9h30 -10h00	<b>Benno H. Berschin (Universität Bamberg)</b> <i>Les parlers traditionnels de France entre patois et ancrage identitaire : un essai de catégorisation historico-sociolinguistique</i>
10h00 -10h30	<b>Rafaello Pisu (Université Sorbonne Nouvelle)</b> <i>Graphies et productions autochtones : les différentes options disponibles pour les auteurs</i>

10h30-11h00

- PAUSE CAFÉ -

11h00 -11h30	<b>Maximilien Guérin (Université Paris Cité &amp; CNRS-HTL)</b> <i>Analyse dialectologique du Croissant : le cas de la transition oc-oïl en Basse-Marche</i>
11h30 -12h00	<b>Amélie Deparis (Inalco / LLACAN)</b> <i>L'intérêt de la cartographie et ce qu'elle nous révèle sur les parlers du Croissant</i>
12h00 -12h30	<b>Martin Haase (Universität Bamberg)</b> <i>Différents types de frontières linguistiques</i>

12h30-14h00

- PAUSE DÉJEUNER -

14h00 -14h30	<b>Tanja Prohl (Universität Bamberg)</b> <i>Le français en France : un oiseau rare au sein de l'univers diglossique</i>
14h30 -15h00	<b>Sylviane Schwer (Université Paris-Nord / LIPN)</b> <i>Les systèmes de repérage temporel dans le Croissant</i>
15h00 -15h30	<b>Association Anam causar a Feuřac (Fursac, Creuse)</b> <i>Saynète en parler du Croissant</i>

15h30-16h00

- PAUSE CAFÉ -

16h00 -16h30	<b>Elisabeth Reichle (Universität Regensburg), Maria Selig (Universität Regensburg), Matthias Schöffel (Universität München), Marinus Wiedner (Universität Freiburg)</b> <i>Scripturalité juridique et variétés régionales : la langues des « Comptes consulaires » de Montferrand</i>
16h30 -17h00	<b>Mélanie Stralla (Bergische Universität Wuppertal)</b> <i>Le contact français/provençal en littérature : enjeux de traduction</i>
17h00 -17h30	<b>Walter Sauer (Edition Tintenfaß)</b> <i>Le Petit Prince dans l'Encrier</i>

17h30-18h30

- PAUSE CAFÉ -

18h30 -20h00	<b>Présentation publique des productions des projets</b> <i>Suivie de lecture d'extraits des traductions du « Petit Prince »</i>
-----------------	---

- FIN DE LA JOURNÉE -

## Dimanche 9 octobre

10h30-11h00 - **ACCUEIL DU PUBLIC** -

- 11h00 **Sven Ködel (Deutsches Historisches Institut Paris)**  
-11h30 *Perception de la variation linguistique des parlers du Croissant dans l'enquête des Coquebert de Montbret*
- 11h30 **Nicolas Quint (CNRS-LLACAN)**  
-12h00 *Le Croissant d'Indre : un aperçu des parlers marchois de l'extrême-nord*
- 12h00 **Anne Wolfsgruber (Humboldt-Universität zu Berlin)**  
-12h30 *L'évolution des constructions réfléchies :  
variation et contact de langues dans le domaine gallo-roman au Moyen Âge*

12h30-14h00 - **PAUSE DÉJEUNER** -

- 14h00 **Étienne Ménager (Université de Toulouse - Jean Jaurès / FRAMESPA)**  
-14h30 *La délimitation du Croissant linguistique : état de la recherche et éléments de comparaison historique*
- 14h30 **Olivier Trotignon (Chercheur indépendant)**  
-15h00 *Mixité linguistique en Berry du Sud à l'époque médiévale*
- 15h00 **Association Les Fruits du Terroir (Éguzon-Chantôme, Indre)**  
-15h30 *Le premier de l'an dans le Croissant*

15h30-16h00 - **PAUSE CAFÉ** -

- 16h00 **Noam Faust (Université Paris 8 / SFL), Tobias Scheer (CNRS-BCL)**  
-16h30 *Des attaques branchantes dans le Croissant*
- 16h30 **Aurélien Diéterlé (Inalco)**  
-17h00 *Processus et variations phonologiques au Nord de la Basse-Marche  
(l'exemple des communes de Bussière-Poitevines, Darnac)*
- 17h00 **Jean-Christophe Dourdet (Université de Poitiers / FoReLLIS)**  
-17h30 *De Saint Amand de Boixe à Oradour Fanais : exploration des parlers du Croissant en Charente*
- 17h30 **Eric Nowak (Chercheur indépendant)**  
-18h00 *À la recherche de la limite orientale des parlers poitevin-saintongeais,  
aux confins des parlers berrichons et marchois*

18h00-18h30 - **CLÔTURE DU COLLOQUE** -